

<https://youtu.be/5RdjPX9WSrs>

[00:00,3]

שלום לכולם וברוכים הבאים לסרטון נוסף של Piece of Hebrew

shalom le khulam u vrukhim ha ba'im le sirton nosaf shel piece of hebrew

Bonjour à tous et bienvenue dans une autre vidéo de Piece of Hebrew

והיום הגענו לשאלות ותשובות Q&A יחד כאן בערוץ אז קודם כל אני רוצה

ve hayom higa'nu li sh'elot u tshuvot q&a yakhad kan be aruts az kodem kol ani rotse

et aujourd'hui, nous nous rencontrons pour une session de question-réponse - Q&A -

ensemble ici sur la chaîne, donc tout d'abord je veux dire

להודות לכל הנרשמים שבזכותכם הגענו ל 5000

lehodot le khol ha nirshamim shebi zkhutkhem higa'nu l 5000

merci à tous les abonnés grâce à vous, nous avons atteint les 5000 abonnés sur la

chaîne,

רשומים בערוץ, אז תודה רבה אני מעריך את זה מאוד. ואם כבר נרשמם אז בקשה קטנה אם אפשר

reshumim be aruts, az toda raba ani ma'arikh et ze me'od. ve im kvar nirshamtem az

bakasha ktana im efshar

alors merci beaucoup j'apprécie beaucoup. Et si vous êtes déjà abonné alors une petite

demande si c'est possible

לשתף את הערוץ עם עוד אנשים שלומדים עברית ככה נוכל להגיע לקהלים גדולים יותר ולהגדיל

leshatef et he 'aruts im od anashim she lomdim ivrit kakha nukhal lehagia li khalim

gdolim yoter u lhagdil

partager la chaîne avec d'autres personnes apprenant l'hébreu afin que nous puissions

atteindre un public plus large et augmenter

את הכמות של אנשים שנחשפים לערוץ. אז בוא נתחיל עם השאלה הראשונה. טים, מוותיקי הערוץ

et ha kamut shel anashim she nekhsafim le 'aruts. az bo natkhil im ha sh'ela ha ri'shona.

taym, mi uatikey he 'aruts

le nombre de personnes exposées à la chaîne. Commençons donc par la première

question. Tim, un vétéran de la chaîne,

[00:44,3]

שואל אותנו איך הכרת את אלזה ולמה החלטת שאתה רוצה ללמד עברית? אז קודם כל היי טים, אחד הצופים

sho'el otanu eykh hikarta et elza ve lama hekhlatta she ata rotse lelamed ivrit? az

kodem kol hay taym, ekhad ha tsofim

nous demande comment avez-vous connu Elsa et pourquoi avez-vous décidé que vous

vouliez enseigner l'hébreu ? Alors tout d'abord, salut Tim ! Un de nos vétéran

הוותיקים שלנו בערוץ. איך הכרתי את אלזה? אז אלזה בזמן

ha uatikim shelanu be aruts. eykh hikarti et elza? az elza bi zman

sur la chaîne. Comment ai-je rencontré Elsa ? Alors Elsa, pendant ses études,

הלימודים שלה הייתה לה מעין שנת חופש שהיא למדה

ha limudim she lah hayta lah me'eyn shnat khofesh she hi lamda

a fait une sorte d'année sabbatique. Elle a étudié

בצרפת ובשנת חופש הזאת היא הגיעה לישראל גם לעשות התמחות בלימודים שלה, גם ללמוד עברית

be tsarfat uvi shnat khofesh ha zo't hi higi'a le isra'el gam la'asot hitmakhut ba limudim

she lah, gam lilmod ivrit

en France et pendant cette année de césure, elle est venue en Israël pour faire un stage

en entreprise, aussi pour apprendre l'hébreu

ובין לבין היא יצאה לטיול שנקרא שביל ישראל

u veyn leveyn hi yats'a le tiul she nikra shvil isra'el

et entre les deux, elle a fait un voyage appelé Israel National Trail qui

שזה מסלול שיצא מאילת בדרום הארץ עד לקיבוץ

she ze maslul she yotse me 'eylat bi drom ha arets ad la kibuts

est une randonnée qui va d'Eilat au sud jusqu'au kibboutz

[01:23,7]

דן בצפון הארץ ובעצם עובר לאורך כל ישראל באותו זמן גם אני יצאתי למסלול הזה וככה הכרנו

dan bi tsfon ha arets u v'etsem over le'orekh kol isra'el be oto zman gam ani yatsa'ti la

maslul ha ze ve kakha hikarnu

Dan au nord, traversant en fait tout Israël. Au même moment, j'ai aussi fait cette

randonnée et c'est comme ça qu'on s'est rencontré

למה החלטתי שאני רוצה ללמד עברית? אז קודם כל לפני די הרבה שנים היו לי כל מיני

lama hekhlatti she ani rotsa lelamed ivrit? az kodem kol lifney dey harbe shanim hayu li

kol miney

Pourquoi j'ai décidé que je voulais enseigner l'hébreu ? Alors tout d'abord, il y a

quelques années, j'ai eu toutes sortes

חברים עולים שהרבה עזרתי להם בעברית פשוט כליד הארץ ודובר עברית כשפת אם, אז עזרתי להם

khaverim olim she harbe azarti lahem be ivrit pashut ki ylid ha arets ve dover ivrit ki sfat

em, az azarti lahem

d'amis immigrés que j'ai beaucoup aidés en hébreu, en tant qu'Israélien de naissance et

ayant l'hébreu pour langue maternelle, alors je les ai aidés

ומאוד נהניתי מזה. בלי קשר אני גם מאוד אוהב ללמד באופן כללי ואחרי כמה זמן החלטתי לשלב

u m'od neheneyti mi ze. bli keshar ani gam me'od ohev lelamed be ofen klali ve akharey

kama zman hekhlatti leshalev

et j'ai vraiment apprécié. Quoi qu'il en soit, j'aime aussi beaucoup enseigner en général

et après un certain temps, j'ai décidé de

פשוט בין הדברים האלה בין האהבה הכללית ללימוד לבין האהבה הספציפית ללימוד עברית

pashut beyn ha dvarim ha ele beyn ha ahava ha klalit le limud leveyn ha ahava ha

spetsifit le limud ivrit

combiner simplement ces choses entre l'amour général d'apprendre et l'amour

spécifique d'apprendre l'hébreu.

הרבה מי שדחפה אותי לזה זו גם אלזה אחרי שהכרנו, אז גם לה עזרתי עם העברית והיא באותו זמן

harbe mi she dakhafa oti le ze zo gam elza akharey she hikarnu, az gam lah azarti im ha

ivrit ve hi be oto zman

Celle qui m'a beaucoup poussé là-dedans, c'est aussi Elsa. Après notre rencontre, je l'ai

donc aussi aidée en hébreu et elle, en même temps,

[02:18,3]

התחילה ללמד צרפתית והציעה לי גם לעשות את זה

hitkhila lelamed tsarfatit ve hitsi'a li gam la'asot et ze

a commencé à enseigner le français et m'a également suggéré de le faire

בצורה קצת יותר רצינית ולפתוח ערוץ יוטיוב וכל

be tsura ktsat yoter retsinit ve liftoakh aruts yutyub ve khol

un peu plus sérieusement et d'ouvrir une chaîne YouTube et tout ça

זה אז הרבה מזה זה גם בזכותה. עתניאל שואל כמה קשה להבין עברית תנכית אם אתה מבין

ze az harbe mi ze ze gam bi zkhutah. atni'el sho'el kama kashe lehavin ivrit tanakhit im

ata mevin

C'est aussi grâce à elle. Othniel demande à quel point il est difficile de comprendre

l'hébreu biblique si vous comprenez

עברית מודרנית? צר לי להגיד זה עדיין קשה מאוד להבין עברית תנכית גם לדוברי עברית

ivrit modernit? tsar li lehagid ze adain kashe me'od lehavin ivrit tanakhit gam le dovrey

ivrit

l'hébreu moderne ? Je suis désolé de dire qu'il est encore très difficile de comprendre l'hébreu biblique, même pour les locuteurs d'hébreu en tant que locuteur natif d'Israël.

כשפת אם ילידי ישראל. חלקם, זה מאוד קשה להם להבין עברית תנכית אבל כמובן למי שיש רקע עם
ki sfat em yelidey isra'el. khelkam, ze me'od kashe lahem lehavin ivrit tanakhit aval
kamuvan le mi she yesh rekaim

Pour certains, il leur est très difficile de comprendre l'hébreu biblique, mais bien sûr pour ceux qui ont une formation en

עברית מודרנית אז כמובן שזה יעזור. שרלוט שואלת איך

ivrit modernit az kamuvan she ze ya'azor. sharlot sho'elet eykh

hébreu moderne, alors bien sûr, cela vous aidera. Charlotte demande comment

[03:00,0]

אתה מציע ללמוד עברית למי שחי מחוץ לישראל?

ata matsia lilmod ivrit le mi she khay mikhuts le isra'el?

suggérez-vous d'apprendre l'hébreu pour ceux qui vivent en dehors d'Israël ?

אז אני אחלק את התשובה לשניים דבר ראשון זה

az ani akhalek et ha tshuva li shnaim davar ri'shon ze

Je vais donc diviser la réponse en deux. La première chose est de

לגוון כמה שיותר במקורות של הלמידה. גם סרטים

legauen kama she yoter ba mkorot shel ha Imida. gam sratim

diversifier au maximum les sources d'apprentissage. Les films et

גם סדרות גם חדשות גם לקרוא דברים שונים גם עברית יותר רשמית גם עברית יותר מדוברת

gam sdarot gam khadashot gam likro dvarim shonim gam ivrit yoter rishmit gam ivrit
yoter meduberet

séries et actualités. Lire aussi différentes choses : à la fois de l'hébreu officiel et de l'hébreu parlé

והדבר השני זה לדבר כמה שיותר אפשר למצוא שיתופי שיחה בכל מיני אפליקציות כמו למשל

veha davar ha sheni ze ledaber kama she yoter efshar limtso shitufey sikha be khol
miney aplikatsyot kmo lemashal

et la deuxième chose est de parler le plus possible. Vous pouvez trouver des partenaires linguistiques dans toutes sortes d'applications comme

הלו טוק שאני מאוד אוהב אני אשים לך כאן קישור למטה וגם שיעורי שיחה שאפשר לקבוע עם מורים

halo tok she ani me'od ohev ani asim lekha kan kishur lemata ve gam shi'urey sikha she
efshar likboa im morim

HelloTalk que j'aime beaucoup. Je vous mettrai un lien ci-dessous. Ainsi que des cours de langue qui être fait avec des professeurs

[03:43,1]

דוברי עברית, אני גם אשים לכם קישור כאן למטה אני אישית מאוד אוהב את אייטוקי שאפשר למצוא שם

dovrey ivrit, ani gam asim lakhem kishur kan lemata ani ishit me'od ohev et aytoki she
efshar limtso sham

qui parlent hébreu. Je vous mets également un lien ci-dessous. Personnellement, j'aime beaucoup italki où vous pouvez trouver des

מורים דוברי עברית ואני מציע פחות להתמקד בדקדוק אלא יותר להתמקד

morim dovrey ivrit va 'ani matsia pakhot lehitmaked ba dikduk ela yoter lehitmaked
professeurs parlant hébreu. Et je suggère de moins se concentrer sur la grammaire, mais plutôt de se concentrer sur

בשיחה וללמוד את השפה בצורה יותר טבעית

ba shikha ve lilmod et ha shafa be tsura yoter tiv'it

la conversation et apprendre la langue de manière plus naturelle.

צילמתי בעבר סרטון על טיפים כלליים שלי ללמידת עברית אז אני אשים את הטיפים האלה

tsilamti be avar sirton al tipim klaliim she li li lmidat ivrit az ani asim et ha tipim ha ele
J'ai précédemment fait une vidéo sur mes conseils généraux pour apprendre l'hébreu
donc je vais mettre ces conseils ici

כאן למעלה כדי שתוכלי לראות ואני מאחל לך בהצלחה. אם שרלוט יש לך שאלות נוספות את
kan lema'la kdey she tukhli lir'ot va 'ani me'akhel lakh be hatslakha. im sharlot yesh
lakh sh'elot nosafot at

pour que vous puissiez voir et je te souhaite bonne chance. Charlotte, si tu as d'autres
questions, n'hésite pas à

מוזמנת לכתוב לי בתגובה לסרטון הזה ואני אשמח לענות לך. מאיה שואלת אם היית יכול לדבר
muzmenet likhtov li bi tguva la sirton ha ze va 'ani esmakh la'anot lakh. ma'ya sho'elet
im hayita yakhol ledaber

m'écrire en réponse à cette vidéo et je me ferai un plaisir de te répondre. Maya
demande : si tu pouvais parler

[04:29,0]

שפה כלשהי חוץ מעברית ואנגלית במה היית בוחר? אז אז כפי שאתם יודעים אני לומד צרפתית
safa kalshehi khuts me 'ivrit ve anglit be ma hayita bokher? az az kfi she atem yod'im
ani lomed tsarfatit

une autre langue que l'hébreu et l'anglais, que choisirais-tu ? Alors comme vous le
savez, j'apprends le français

כבר איזו תקופה משהו כמו שנתיים. הייתי מאוד רוצה להתעורר מחר בבוקר ולדבר צרפתית
kvar eyzotekufa mashehu kmo shnataim. hayiti me'od rotse lehit'orer makhar ba boker
u ldaber tsarfatit

depuis quelque temps, environ deux ans. J'aimerais beaucoup me réveiller demain matin
et parler français

באופן שוטף אבל כנראה שזה לא יקרה אז הייתי רוצה כן מאוד לדעת צרפתית באופן שוטף ואני
be ofen shotef aval kanir'e she ze lo ikre az hayiti rotse ken me'od lada'at tsarfatit be
ofen shotef va 'ani

couramment mais cela n'arrivera probablement pas donc j'aimerais beaucoup connaître
le français couramment et je

עובד על זה שזה יקרה אני מאמין שתוך כמה שנים אני מקווה להגיע
oved al ze she ze ikre ani ma'amin she tokh kama shanim ani mekaue lehagia
travaille pour que cela se produise. Je crois que dans quelques années, j'espère
atteindre

לרמה הזאת אבל אם הייתי צריך לבחור שפה מ-0 שכיום אני כמעט ולא יודע, ולדבר אותה
la rama ha zo't aval im hayiti tsarikh livkhor safa me-0 she kayom ani kim'at ve lo
yodea, u ldaber otah

ce niveau mais si je devais choisir une langue à partir de zéro que je connais à peine
aujourd'hui, et la parler

באופן שוטף הייתי בוחר בערבית. פרנק שואל איך
be ofen shotef hayiti bokher be arvit. frenk sho'el eykh
couramment, je choisirais l'arabe. Frank demande comment

[05:14,0]

להקיף את עצמי בדוברי עברית? אז פרנק קודם כל ברוכים
lehakif et atsmi be dovrey ivrit? az frenk kodem kol berukhim
m'entourer de locuteurs hébreux ? Alors Frank, tout d'abord : bienvenue en Israël !

הבאים לישראל אני מציע לך באופן כללי לדבר כמה שיותר בעברית. לישראלים הרבה פעמים תהיה
ha ba'im le isra'el ani matsia lekha be ofen klali ledaber kama she yoter be ivrit. la
yisr'elim harbe p'amim tihye

En général, je vous suggère de parler autant hébreu que possible. Les Israéliens ont
souvent

את הנטייה לעבור איתך לאנגלית במיוחד אם הם יזהו שיש לך מבטא מארץ דוברת אנגלית כמו
 et ha ntia la'avor itkha le 'anglit bimukhad im hem yezahu she yesh lekha mivta me
 'erets doveret anglit kmo
 tendance à passer à l'anglais avec vous, surtout s'ils reconnaissent que vous avez un
 accent d'un pays anglophone comme les

ארצות הברית או קנדה. ישראלים באופן טבעי הרבה פעמים פשוט ינסו לדבר איתך באנגלית. אני
 artsot ha berit o kanada. isr'elim be ofen tiv'i harbe p'amim pashut yenasu ledaber itkha
 be anglit. ani
 États-Unis ou le Canada. Naturellement, les Israéliens essaieront souvent de vous parler
 en anglais.

מציע בחום להגיד לא, תודה רבה אני מבין שאתם יודעים אנגלית אבל אני אשמח אם תדברו איתי
 matsia be khom lehagid lo, toda raba ani mevin she atem yod'im anglit aval ani esmakh
 imtedaberu iti
 Je suggère chaleureusement de dire non, merci beaucoup je comprends que vous
 sachiez l'anglais mais je serais heureux si vous me parliez

רק בעברית. ככל שתדבר עם אנשים יותר בעברית אני מאמין שככה גם
 rak be ivrit. kkhoh she tdaber im anashim yoter be ivrit ani ma'amin she kakha gam
 uniquement en hébreu. Plus vous parlez aux gens en hébreu, plus je crois que vous
 [06:00,0]

תכיר יותר ישראלים צברים דוברי עברית כשפת
 takir yoter isr'elim tsvarim dovrey ivrit ki sfat
 rencontrerez également plus d'Israéliens de souche qui parlent l'hébreu comme langue
 maternelle

אם וככה תוכל להגדיל את המאגר סביבך של דוברי העברית ושיהיה לך בהצלחה ושוב ברוכים
 im ve kakha tukhal lehagdil et ha ma'agar svivkha shel dovrey ha ivrit veshe yihye lekha
 be hatslakha ve shuv berukhim
 et de cette façon, vous pourrez augmenter le nombre de locuteurs hébreux autour de
 vous. Bonne chance et encore une fois bienvenue

הבאים לישראל. ריהו מיפן שואלת מה האתגר
 ha ba'im le isra'el. riahui mi yapan sho'elet ma ha etgar
 en Israël. Rihui du Japon demande quel est le

הגדול ביותר לזר או זרה בישראל? אז קודם כל
 ha gadol beyoter le zar o zara be isra'el? az kodem kol
 plus grand défi pour un étranger en Israël ? Alors tout d'abord

אני חושב שבין כל מדינה ומדינה יש הבדלי תרבות שזה תמיד קשה לא משנה מאיפה אתה בא ולכן אתה
 ani khoshev she beyon kol medina u mdina yesh hevdeley tarbut she ze tamid kashe lo
 meshane me 'eyfo ata ba u l'an ata
 Je pense qu'entre chaque pays, il y a des différences culturelles qui sont toujours
 difficiles peu importe d'où vous venez et où vous

הולך אז הבדלי התרבות זה משהו שצריך להתרגל
 holekh az hevdeley ha tarbut ze mashehu she tsarikh lehitragel
 allez donc les différences culturelles sont quelque chose à auxquelles il faut s'habituer.
 [06:41,1]

אליו. לגבי שפה אני חושב שזה הדבר החשוב
 elav. legabey she po ani khoshev she ze ha davar he khashuv
 Quant à la langue, je pense que c'est la chose la plus importante.

ביותר. אני לא יודע במה את מתכוונת לעבוד בישראל. אם את מתכוונת לעבוד בהייטק אז בדרך
 beyoter. ani lo yodea be ma at mitkauenet la'avod be isra'el. im at mitkauenet la'avod
 behaytek az ba derekh

Je ne sais pas ce que vous comptez faire en Israël. Si vous avez l'intention de travailler dans la haute technologie, en général

כלל אין בעיה להסתדר אם את מדברת אנגלית אז אין שום בעיה אבל פה גם לפעמים
klal eyn be'aya lehistader im at medaberet anglit az eyn shum be'aya aval po gam lif'amim

il n'y a pas de problème pour s'en sortir si vous parlez anglais donc il n'y a pas de problème mais ici aussi se trouve parfois la

הקושי. כי אז נשארים רק עם האנגלית אני מכיר אנשים שעובדים כבר כמה שנים בארץ
ha koshi. ki az nish'arim rak im ha anglit ani makir anashim she ovdim kvar kama shanim ba 'arets

difficulté. Parce qu'alors vous ne restez qu'avec la langue anglaise. Je connais des gens qui travaillent dans le pays depuis quelques années

ובקושי מדברים עברית כי הם פשוט בעבודה מדברים אנגלית וזה גם נהיים החברים לכן כמו
uv koshi medaberim ivrit ki hem pashut ba 'avoda medaberim anglit ve ze gam nihyim ha khaverim lakhen kmo

et parlent à peine l'hébreu parce qu'au travail, ils parlent anglais et cela devient aussi leurs amis donc comme

שאמרתי לפרנק אני מציע לדבר כמה שיותר עברית
she amarti li frank ani matsia ledaber kama she yoter ivrit
J'ai dit à Frank, je suggère de parler autant hébreu que possible

[07:23,3]

בכל הזדמנות שיש לך ואפילו להתעקש על זה עם
be khol hizdamnut she yesh lakh va 'afilu lehit'akesh al ze im
chaque fois que vous en avez l'occasion et même insistez avec les

אנשים. בהתחלה זה יהיה מאוד קשה אבל לאורך זמן זה ישתלם. אני מאמין שרק כשאתה מדבר את
anashim. ba hatkhala ze ihye me'od kashe aval le'orekh zman ze ishtalem. ani ma'amin she rak kshe ata medaber at
gens. Au début, ce sera très difficile, mais avec le temps, cela portera ses fruits. Je crois que ce n'est que lorsque vous parlez la

השפה של המקום שאתה נמצא בו אתה באמת יכול להרגיש בו בבית אז שיהיה בהצלחה עם ההגעה
ha shafa shel ha makom she ata nimtsa bo ata be'emet yakhol lehargish bo ba bait az she yihye be hatslakha im ha haga'a
langue de l'endroit où vous vous trouvez, que vous pouvez vraiment vous sentir chez vous, alors bonne chance pour ton arrivée en

לישראל וגם אם יש לך שאלות נוספות, טיפים שאת רוצה לדעת על החיים פה, מוזמנת לכתוב לי פה
le isra'el ve gam im yesh lakh sh'elot nosafot, tipim she at rotsa lada'at al ha khayim po, muzmenet likhtov li po
Israël et aussi si tu as d'autres questions, des conseils que tu veux savoir sur la vie ici, n'hésitez pas à m'écrire ici

בתגובות ואני אשמח לענות לך. גוסטבו שואל מי הזמרים האהובים עליך? כבר צילמתי על
ba tguvot va 'ani esmakh la'anot lekha. gustabo sho'el mi ha zamarim ha ahuvim aleykha? kvar tsilamti al
dans les commentaires et je me ferai un plaisir de te répondre. Gustavo demande quels sont tes chanteurs préférés ? J'ai déjà tourné une

הנושא הזה סרטון על זמרים מומלצים בעברית ועל זמרות מומלצות בעברית אז תוכלו לראות את שני
ha nose ha ze sirton al zamarim mumlatsim be ivrit ve al zamarot mumlatsot be ivrit az tukhlu lir'ot et shney

vidéo sur ce sujet sur les chanteur recommandées en hébreu et les chanteuses recommandées en hébreu. Vous pourrez voir ces deux

[08:08,8]

הסרטונים האלה כאן. ואם להיות ספציפי אז אני אתחיל מהזמר האהוב עליי ביותר שזה אהוד

ha sirtonim ha ele kan. ve im lihyot spetsifi az ani atkhil meha zemer ha ahuv alay beyoter she ze ehud

vidéos ici. Et pour être spécifique, je commencerai par mon chanteur préféré qui est Ehud Banai.

בנאי. לאחרונה גם שמעתי שיר שהוא מבצע עם הבן דוד שלו אביתר בנאי. שיר שפשוט העיף

bana'y. la'akharona gam shama'ti shir she hu mevatsea im ha ben dod shelo evyatar bana'y. shir she pashut he'if

Récemment, j'ai aussi entendu une chanson qu'il interprète avec son cousin Eviatar Banai. Une chanson qui m'a renversé !

אותי. השיר נקרא אני כאן, וואו שיר מדהים מקווה שתאהב גם גוסטבו ואם יש לך המלצות

oti. ha shir nikra ani kan, va'u shir madhim mekaue she to'hav gam gustabo ve im yesh lekha hamlatstot

La chanson s'appelle Ani Kan (je suis ici) wow incroyable cette chanson ! J'espère que tu l'aimeras aussi Gustavo et si tu as tes propres recommandations

משלך על מוזיקה בעברית אני אשמח אם תכתוב לי כאן בתגובות. כריסטינה שואלת האם הישראלים

mishelkha al muzika be ivrit ani esmakh im tikhtov li kan bi tguvot. kristina sho'elet ha'im ha yisr'elim

sur la musique en hébreu, j'adorerais que tu me les écrives ici dans les commentaires. Christina demande si les Israéliens

נעלבים אם מי שמדבר איתם טועה הרבה בעברית והאם כדאי לדבר באנגלית עד שמגיעים לרמה גבוהה

ne'elavim im mi she mdaber itam to'e harbe be ivrit ve ha'im kda'y ledaber be anglit ad she magi'im le rama gvoha

sont offensés si ceux qui leur parlent font beaucoup d'erreurs en hébreu et s'il vaut mieux parler en anglais jusqu'à ce qu'ils atteignent un niveau élevé en hébreu ?

בעברית? הישראלים לא יעלבו אם יהיו לך טעויות בעברית

be ivrit? ha yisr'elim lo ye'alvu im ihyu lekha ta'uyot be ivrit

Les Israéliens ne seront pas offensés si vous faites des erreurs en hébreu.

[08:59,7]

מה שהם כן יכולים לעשות זה פשוט לעבור איתך מהר מאוד לאנגלית. לשאלה השנייה שלך האם כדאי

ma she hem ken yekholim la'asot ze pashut la'avor itkha maher me'od le 'anglit. la sh'ela ha shnia she lkha ha'im kda'y

Ce qu'ils peuvent faire, c'est simplement passer à l'anglais avec vous très rapidement. A ta deuxième question est de savoir s'il vaut mieux

לדבר באנגלית עד שמגיעים לרמה גבוהה בעברית אני חושב שהתשובה היא לא. אם אנחנו מחכים עד

ledaber be anglit ad she magi'im le rama gvoha be ivrit ani khoshev sheha tshuva hi lo. im anakhnu mekhakim ad

parler anglais jusqu'à ce que vous atteigniez un niveau élevé en hébreu, je pense que la réponse est non. Si nous attendons la

לרגע המתאים הרגע הזה אולי לא יגיע. צריך לעבוד

la regaha mat'im ha regaha ze ulay lo yagia. tsarikh la'avod

bon moment, ce moment peut-être n'arrivera jamais. Nous devons travailler

עם מה שיש לנו. אפילו להתחיל מהדברים הכי

im ma she yesh lanu. afilu lehatkhil meha dvarim hakhi

avec ce que nous avons. Même commencer par les choses les plus simples

פשוטים כמו מה השעה או כמה זה עולה או אתה יכול להסביר לי איך אני מגיעה לכיוון מסוים

pshutim kmo ma ha sha'a o kama ze ole o ata yakhol lehasbir li eykh ani magi'a le khiuun mesuyam

comme « quelle heure est-il » ou « combien ça coûte » ou « pouvez-vous m'expliquer comment j'arrive à une certaine direction »

להתחיל עם מה שאת יודעת לא לפחד מטעויות של

lehatkhill im ma she at yoda'at lo lefakhed mi ta'uyot shel

Commencez par ce que vous savez, n'ayez pas peur des fautes de grammaire

[09:39,9]

דקדוק או כל מיני דברים כאלה ככה אנחנו

dikduk o kol miney dvarim ka 'ele kakha anakhnu

ou toutes sortes de choses comme ça, c'est comme ça qu'on apprend.

לומדים. אנחנו לומדים בעזרת הטעויות וזה באמת הטיפ הכי גדול שלי ללומדי כל שפה לא לפחד

lomdim. anakhnu lomdim be ezrat ha ta'uyot ve ze be'emet ha tip hakhi gadol she li le lomdey kol safa lo lefakhed

Nous apprenons avec des erreurs et c'est vraiment mon plus gros conseil pour les apprenants de n'importe quelle langue, c'est de ne pas avoir peur de

לטעות בעזרת הטעויות אנחנו לומדים וזה ממש ממש בסדר לעשות אותן

lit'ot be ezrat ha ta'uyot anakhnu lomdim ve ze mamash mamash beseder la'asot otan

faire des erreurs, c'est avec les erreurs que nous apprenons et c'est vraiment très bien de les faire

אז תדברי כמה שיותר ואם פונים אלייך באנגלית תגידי לא סליחה אני אשמח לדבר בעברית

aztedaberi kama she yoter ve im ponim elaikh be anglit tagidi lo slikha ani esmakh ledaber be ivrit

Alors parlez le plus possible et si quelqu'un vous parle en anglais dites : "Non désolé, je serais heureux de parler en hébreu"

זה היה הסרטון שלנו להיום אני מקווה שב 10000 צופים שיהיו לנו נעשה Q&A נוסף שאלות

ze haya ha sirton shelanu lehayom ani mekaue shav 10000 tsofim she yihyu lanu na'ase q&a nosaf sh'elot

C'était notre vidéo d'aujourd'hui, j'espère que pour les 10 000 abonnés, nous ferons un autre Q&A

ותשובות נוספות. עד אז אני מקווה שאהבתם את הסרטון אם יש לכם שאלות על הסרטון אני אשמח

u tshuvot nosafot. ad az ani mekaue she ahavatam et ha sirton im yesh lakhem sh'elot al ha sirton ani esmakh

D'ici là, j'espère que vous avez aimé la vidéo. Si vous avez des questions sur la vidéo, je serais heureux

[10:26,0]

אם תרשמו לי בתגובות. ונתראה בסרטון הבא יאללה ביי.

im tirshmu li ba tguvot. ve nitra'e ba sirton ha ba ya'lla bay.

si vous me les écrivez dans les commentaires. Et rendez-vous dans la prochaine vidéo, yallah, bye !